

Festiwal Kultury Polskiej
w Luksemburgu

Plus dla Kultury



– Abbaye de Neumünster –
16 – 28 września 2008

Program Festiwalu – wystawy

Codzienne przyjemności – Polska Sztuka Przedmiotu

– *Abbaye de Neumünster*

(Espaces d'exposition; 16–28 września)

Luksemburg, mój drugi dom

wystawa zdjęć pamiątkowych polskich rodzin żyjących w Luksemburgu

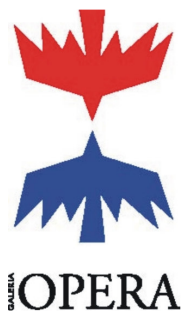
– *Abbaye de Neumünster*

(Agora Marcel Jullian; 16 au 28 septembre)

LuxSfera. Nasze miejsca – moje miejsce

– *Abbaye de Neumünster*

(Chapelle; 25 września – 5 października)



Galeria Opera
Ul. Freta 14
00-018 Warszawa
tel./fax.(022) 8317328
e-mail: freta@galeriaopera.com
www.galeriaopera.com

„Codzienne przyjemności” – Polska Sztuka Przedmiotu

Abbaye de Neumünster – Espaces d’exposition
16–28 września 2008

Organizatorzy: Galeria „Opera” i Ambasada Polska w Luksemburgu
Kurator: Bożena Kulczyńska
Sponsor: Marbrerie Jacquemart

O GALERII OPERA: Założona w 1995 roku w Warszawie promuje polską sztukę przedmiotu: szkło, ceramikę, porcelanę, meble unikatowe, tkaniny i przedmioty ozdobne, które wymykają się klasycznym definicjom. Polska sztuka stosowana wyrasta z burzliwej historii, związku kultur Wschodu i Zachodu, codziennego życia, w którym musiały pojawiać się przedmioty użytkowe. Wychodząc naprzeciw współczesności służy coraz bardziej wyrafinowanym potrzebom. Pozostaje jednak pełna prostoty.

Galeria jest miejscem spotkań designerów, projektantów, krytyków i użytkowników obiektów. Organizuje wystawy indywidualne i zbiorowe polskich twórców. Na przykład: w Algierii, Indiach, Hiszpanii, Francji i Włoszech. We współpracy z MSZ, MKiDN oraz IAM.

ADRESAT: Człowiek z wyobraźnią, który tworzy swoje środowisko domowe w zgodzie ze swoją osobowością.

KOLEKCJA: Wystawa prezentuje unikatową ceramikę, porcelanę, szkło, meble, tkaniny oraz inne obiekty ozdobne odbiegające od globalnych standardów. Zobaczymy prace 15 artystów.

Projektanci sięgają po materiały organiczne: drewno, glinę, len. Inspirowani dobrodziejstwami natury stworzyli unikatowe wzory. Na lnianych workach zamieszkały haftowane przez Katarzynę Markiewicz muchy. Artystka haftuje od ponad 30 lat, a tym razem wzięła do ręki zużyty len, który nie ukrywa wystrzępionych krawędzi, przetarć ani stempli handlowych. Materia z charakterem urzeka surowym pięknem i szlachetną prostotą. Paweł Grunert, twórca unikatowych mebli, zaprasza nas do odpoczynku na krzesłach z żywicy. Stała się ona tworzywem siedzisk. Zawieszone w przestrzeni nie zdradzają wytrzymałości jaką w sobie kryją. Gdy bierzemy do ręki białe, porcelanowe formy Bogdana Kosaka czujemy przyjemność obcowania z przedmiotem, z którym nie chcemy się rozstawać.

Wszystkie obiekty składające się na wystawę budzą emocje. Wystawa pokazuje siłę wyobraźni polskich twórców, ich możliwości realizacyjne, a także współpracę z przemysłem.

Autorzy:

Marek Cecuła, Jerzy Cielecki, Paweł Grunert, Bogdan Kosak, Anna Kozłowska-Łuc, Mateusz Kuczma, Katarzyna Markiewicz, Wojciech Olech, Magdalena Pejga, Michał Płoski, Piotr Talma, Maria Veltuzen, Jolanta Wagner, Bożena Wiślicka, Mateusz Wróblewski.

„Luksemburg – mój drugi dom”
wystawa zdjęć pamiątkowych polskich rodzin żyjących w Luksemburgu

Abbaye de Neumünster – Agora Marcel Jullian
16–28 września 2008

Organizator: Ambasada RP w Luksemburgu
Koordinacja: Agnieszka Wierchucka
Realizacja: Agnieszka Wierchucka, Marta Bielińska-Puc,
Katarzyna Celitan, Kinga Kolouszek, Ewa
Sufin-Jacquemart

Inicjacja wystawy w dniu 15 września 2008 r.
Prezentacja ukończonej wystawy od 25 do 28 września 2008 r.
na dziedzińcu wewnętrznym CCRN Abbaye de Neumünster

Pierwsi Polacy przybyli do Wielkiego Księstwa przed 1920 rokiem i od tego czasu osiedliły się kolejne fale Polaków o różnym pochodzeniu społecznym. Aktualnie żyje i pracuje w Luksemburgu od 2000 do 3000 osób polskiej narodowości lub polskiego pochodzenia. Pamiątkowe zdjęcia wszystkich tych kolejnych generacji zostały po raz pierwszy zebrane, tworząc wystawę pełną emocji, opowiadając ich historie i sceny z życia, jak też różne fazy i aspekty ich integracji - zarówno zachwyty i radości jak i zawód i cierpienia.

Poza historiami indywidualnymi i rodzinnymi, zaprezentowane zdjęcia pozwolą widzom poznać różne stowarzyszenia Polaków i związane z Polską, które uformowały się w Wielkim Księstwie od stulecia. Pierwsza organizacja, *Związek Chrześcijańskich Robotników Polskich w Luksemburgu* powstała w 1929 roku, zamieniona później w *Związek Polaków w Luksemburgu im. Fryderyka Chopina*, będzie niedługo obchodziła swoje 80-lecie. Ostatnia organizacja, *Polska.lu* została zarejestrowana w 2007 roku, wokół portalu internetowego o tej samej nazwie i teatru amatorskiego *TEATR.PLU*. W międzyczasie *Polska Misja Katolicka* zainstalowała się w Luksemburgu, gdzie utworzyła również sobotnią szkołę polską, a następnie powstało *Towarzystwo Przyjaciół Kultury Polskiej im. Mikołaja Reja*. Od przystąpienia Polski do Unii Europejskiej nauczanie polskiego i po polsku odbywa się w Szkole Europejskiej, a po otwarciu Ambasady RP w Luksemburgu w 2006 r. sobotnia szkoła przy *Misji Katolickiej* została przekształcona w szkołę przy ambasadzie, pod opieką ministerstwa edukacji narodowej. W 2008 roku, na skutek inicjatywy rodziców zorganizowanych w stowarzyszenie, została ponadto utworzona grupa przedszkolaków. Ponadto polskie dzieci w Luksemburgu (i również innych narodowości) mają to szczęście, że mogą uczęszczać do *atelier Lidii Markiewicz-Niewadzi* w Mammer na bardzo profesjonalne zajęcia sztuk plastycznych.

Szczególne miejsce zarezerwowane jest dla firmy *Marbrerie Jacquemart* i dla jej historycznego związku z Polską i Polakami. To rodzinne przedsiębiorstwo stworzone przez belgijskiego specjalistę od obróbki kamienia, od wielu lat zatrudnia Polaków, a poza tym uzyskało w latach 60-tych monopol na dystrybucję polskiego kamienia do Beneluksu. Od tamtej pory zorganizowano wiele wyjazdów do Polski dla przedstawicieli tej firmy, do których dołączyli się stopniowo architekci i inni specjaliści z sektora budownictwa. Wreszcie utworzone zostało stowarzyszenie POLLUX i jego członkowie, poza systematycznym wspieraniem polskich inicjatyw w Luksemburgu, a szczególnie *polskiego stanowiska na Bazarze Międzynarodowym*, spotykają się nadal raz w miesiącu przy przyjacielskiej kolacji. Ostatni właściciel Jacquemart zakładów, Alex, był ponadto przez wiele lat polskim Konsulem honorowym w Luksemburgu.

Wystawa składa się z arkuszy przygotowanych przez kreatywnych wykonawców wolontariuszy. Każdy arkusz jest wynikiem osobistej twórczości każdego wykonawcy, co nadaje wystawie ogromną różnorodność formalną, uwypuklającą różnorodność prezentowanych osób i życiorysów.

W dniu 15 września 2008 r. wystawa «Luksemburg – mój drugi dom» zostanie zaprezentowana społeczności polskiej w Luksemburgu, w wersji początkowej. Organizatorzy mają nadzieję, że zainspiruje ona inne osoby do dodania ich własnych zdjęć pamiątkowych. Ukończona wystawa zostanie następnie zaprezentowana szerokiej publiczności od 25 do 28 września 2008 roku.

LuxSfera. Nasze miejsca – moje miejsce

Abbaye de Neumünster – Chapelle
25 września – 5 października

Stare porzekadło mówi, że zmiana miejsca, to zmiana przeznaczenia. Próbujemy odnaleźć swoje miejsce, zidentyfikować się, ingerować w nie, kształtować a to miejsce determinuje nas.

Czym dla każdego z nas jest „miejsce”? Jest polem naszej eksploracji i eksperymentów, obszarem w którym czujemy się bezpiecznie, gdzie chronimy się przed zgiełkiem świata, jest terenem, gdzie poszukując spokoju znajdujemy czas na refleksję, gdzie możemy marzyć i realizować nasze sny, wyobrażenia, obsesje, jest punktem widokowym, z którego wnikliwie obserwujemy rzeczywistość wokół siebie, spostrzegając i rejestrując wszystko co jest dla nas przejmujące i ważne. Subiektywnie ważne. Fenomen „miejsca” trudno ująć w jedną formułę, ponieważ jest odbierany niezwykle indywidualnie, dla każdego z nas jest czymś innym. Jednocześnie obserwując sposób widzenia i „miejsca” innych ludzi, znajdujemy nową perspektywę i możemy dać się wciągnąć w odmienny świat cudzych przeżyć i fascynacji.

Świat surrealistycznych wizji, gdzie znikają prawa grawitacji i w wielobarwnej przestrzeni lewitują roześmiane postaci, to świat **Piotra Filutowskiego**. Przez 10 lat był trenerem kadry juniorów w gimnastyce sportowej w Voralberg (Austria) i to jego wychowankowie właśnie stali się głównymi bohaterami jego zdjęć w serii *FUNfaraffa*.

Niesamowite, tajemnicze i mroczne fragmenty architektury, okazują się onirycznym obrazem „wizytówki Warszawy”, za jaką niektórzy uważają Pałac Kultury i Nauki. W projekcie **Georgii Krawiec Pałac – moja miłość** świadczącym o niezwyklej fascynacji autorki i jej podejściu emocjonalnym do tej budowli, zabiegi chemicznej obróbki tonowania przeniosły tę znaną budowlę w fikcyjny świat mistyki.

Jagna Olejnikowska opowiada historię o oczekiwaniu, poczekalni. Jej postaci wyjęte z codziennej rzeczywistości pozostają na marginesie świata, gdzie jest ich przystanek, przed kolejnym etapem wędrówki, do której powoli dojrzewają.

Przestrzeń intymna Jowity Mormul jest związana z rodziną i pamięcią. Często nasze wspomnienia po latach zaczynają żyć własnym życiem, ulegają zniekształceniom i przetworzeniom, by z czasem zamienić się w rodzaj mitu, czy „legendy rodzinnej”. Przetrwanie chociaż fragmentu czyichś wspomnień może być swoistą namiastką nieśmiertelności, a same opowiadania bywają ciekawsze, niż najlepsze scenariusze.

Program Festiwalu – koncerty

Czwartek, 25 września

Abbaye de Neumünster

godz. 20.00 (sala im. R. Kriepsa)

Koncert jazzowy – **Tubis Trio** (<http://www.tubistrio.art.pl/>) i **André**

Mergenthaler

Bilety: <http://www.luxembourgticket.lu/>

Piątek 26 września

Zamek – Vianden

godz. 19.00 (sala rycerska, kaplica)

w ramach obchodów 700-lecia miasta we współpracy z *Les Amis du Château de Vianden*

wernisaż wystawy obrazów i rzeźb Nicolasa Goetzingera

oraz koncert polskiej muzyki dawnej w wykonaniu zespołu **Favola in musica**

Wstęp wolny

godz. 21.00, *Ancien Cinéma – Vianden*

Jazz - **Tubis Trio** (<http://www.tubistrio.art.pl/>)

Wstęp wolny

godz. 22.00, *klub « d:qliq »*

Impreza DJ-ska – **Audio Dealers** (<http://www.audio-dealers.com/>)

Bilety w cenie 5 euro do kupienia na miejscu

Sobota, 27 września

Abbaye de Neumünster

godz. 16.00 (podcienia)

Polska dawna muzyka wokalna – **Favola in musica**

Bilety: <http://www.luxembourgticket.lu/>

godz. 18.00, (sala im. R. Kriepsa)

Polska muzyka współczesna – Stowarzyszenie „**Muzyka Centrum**“

(<http://www.muzykacentrum.krakow.pl/about-f.html>)

Bilety: <http://www.luxembourgticket.lu/>

godz. 20.00, (sala im. R. Kriepsa)

Multimedia i interakcje – program **Marka Chołoniewskiego**

(http://www.studiomch.art.pl/marek_ang.html)

Bilety: <http://www.luxembourgticket.lu/>

godz. 21.00, *Ancien Cinéma – Vianden*

Impreza DJ-ska – **Audio Dealers** (<http://www.audio-dealers.com/>)

Wstęp wolny

godz. 22.00, *klub « d:qliq »*

Muzyka klubowa – **Novika** – (<http://www.novika.pl/>)

Bilety w cenie 5 euro do kupienia na miejscu

Niedziela, 28 września

godz. 17.00, scena na *Pl. d'Armes* (turystyczne centrum)

Występ zespołu folklorystycznego „Po zagonach” z Poznania

(<http://www.pozagonach.art.pl/>)

Wstęp wolny

godz. 20.00, *Abbaye de Neumunster* (dziedziniec zewnętrzny)

Polski folk, koncert finałowy – **Kapela ze Wsi Warszawa**

(<http://www.warsawvillageband.net/Home.html>)

Bilety: <http://www.luxembourgticket.lu/>

Program Festiwalu – koncerty (program szczegółowy i omówienie):

Czwartek 25 września

Abbaye de Neumünster

godz. 20.00 (sala im. R. Kriepsa)

Koncert jazzowy – **Tubis Trio** (<http://www.tubistrio.art.pl/>) i **André Mergenthaler**

Tubis Trio

Zespół został założony przez łódzkiego pianistę Macieja Tubisa w 2004 roku. Od samego początku głównym założeniem było tworzenie własnych kompozycji i kreowanie własnego stylu. Inspiracje płynęły z nurtu jazzu europejskiego (wytwórnie ECM, ACT), muzyki klasycznej i każdej muzyki bliskiej naszemu sercu. W tym roku została wydana debiutancka płyta Macieja Tubisa pod tytułem „Spełnienie...”. W czerwcu 2008 roku Maciej otrzymał nagrodę Prezydenta Miasta Łodzi dla najlepszego łódzkiego jazzmana. Z innych ważnych nagród należy wymienić nagrodę TVP2 za kompozycję „Spełnienie” z 2006, oraz nagrody na konkursach pianistów jazzowych w Warszawie. Od tego roku zespół Tubis Trio współtworzą Marcin Lamch na kontrabasie oraz Przemek Pacan na perkusji, którzy mają za sobą sukcesy na konkursie JazzJuniors 97 oraz 98 i wydane płyty z takimi artystami jak Janusz Yanina Iwański, Wojciech Konikiewicz czy z duetem Lipnicka&Porter.

Piątek 26 września

godz. 19.00, **Zamek – Vianden**

w ramach obchodów 700-lecia miasta

Polska dawna muzyka wokalna – **Favola in musica**

w programie:

Anonim (XIII w.) – *Bogurodzica*

Anonim (XV w.) – *O nadroższy kwiatku*

Anonim (XV w.) – *Chwała tobie, gospodzinie*

Jerzy Liban (1464 – po 1546) – *Ortus de Polonia*

Wacław z Szamotuł (po 1521 – ok. 1560) – *Modlitwa, gdy dzieci spać idą*

In te Domine speravi

Leonhard Lechner (ok. 1553 – 1606) – *Gott bhute dich*

Rossino Mantovano – *Lirum bililirum*

John Bennet (ok. 1575 – po 1614) – *Weepe, o mine eyes*

Pierre Passereau (XVI w.) – *Il est bel et bon*

(informacja o zespole – patrz koncert sobotni w Abbaye de Neumunster, s. ...)

godz. 21.00, **Ancien Cinéma – Vianden**

Koncert jazzowy – **Tubis Trio** (<http://www.tubistrio.art.pl/>)

(omówienie programu i zespołu – patrz koncert czwartkowy w Abbaye de Neumunster, s. ...)

Piątek 26 września

godz. 22.00, *klub « d:qliq »*

Impreza DJ-ska – **Audio Dealers** (<http://www.audio-dealers.com/>)

Audio Dealers, to duet który tworzą ExWookie i Lollie Dill. ExWookie to DJ i producent, założyciel legendarnej formacji Sonic Trip, największego polskiego odkrycia drum&bass, twórca cyklu „Made In Poland”, który przez kilka lat wyłaniał najlepszych polskich producentów muzyki klubowej. Lollie, nie tylko współtworzy z nim duet Audio Dealers, ale także komponuje, pisze teksty i śpiewa.

W obecnej formie zespół istnieje od roku 2007. Ich muzyka to mieszanka wielu stylów; miłośnicy breaków, nowej szkoły, electro i popu, a nawet drum&bass znajdą coś dla siebie! Mieli już okazję zaprezentować swoją twórczość znanym światowym producentom, jak Deekline oraz Ed Rush. W październiku wystartował label Audio Dealers Records. Promuje elektroniczną muzykę z pogranicza breakbeat, drum&bass, a nawet electro pop.

Sobota, 27 września

Abbaye de Neumünster

godz. 16.00 (podcienia)

Polska dawna muzyka wokalna – Favola in musica

Kameralny Zespół Wokalny *Favola in Musica* powstał w 1993 roku. Tworzą go profesjonalni muzycy – entuzjaści kameralistyki wokalne, uprawiający różne gatunki muzyczne, jednak przede wszystkim skoncentrowani na stylowym wykonawstwie muzyki renesansu. W repertuarze zespołu znajdują się m.in. madrygały i renesansowe pieśni miłosne, renesansowe motety i pieśni sakralne, staropolskie świeckie pieśni wielogłosowe, najpiękniejsze kolędy polskie i innych narodów oraz wiele innych gatunków nie tylko muzyki dawnej.

Zespół wielokrotnie brał udział w kursach mistrzowskich pod kierunkiem wybitnych specjalistów, takich jak: Evelyn Tubb, Michael Fields, Andrew King czy słynny brytyjski sekstet The King's Singers. Zespół koncertował w całej niemal Polsce i za granicą, występując na wielu festiwalach muzyki dawnej, zdobywając sympatię publiczności oraz pochlebne recenzje fachowej krytyki muzycznej. Favola in Musica nagrała dla firmy Megavox płytę CD z renesansowymi pieśniami miłosnymi a cappella oraz z towarzyszeniem lutni.

Założycielem i kierownikiem Zespołu jest Robert Lawrence, dyrygent, wokalista i pedagog, absolwent Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w Warszawie w klasie dyrygentury chóralnej prof. Antoniego Szalińskiego.

Gaude mater Polonia

Koncert polskiej muzyki dawnej

Anonim (XIII w.) sł. Wincenty z Kielczy – *Gaude mater Polonia*

Anonim (XIII w.) – *Bogurodzica*

Anonim (XV w.) – *O nadroższy kwiatku*

Anonim (XV w.) – *Chwała tobie, gospodzinie*

Jerzy Liban (1464 – po 1546) – *Ortus de Polonia*

Wacław z Szamotuł (po 1521 - ok. 1560)

– *Alleluia. Chwalcie Pana Boga*

– *Modlitwa, gdy dzieci spać idą*

– *Ego sum pastor bonus*

– *In te Domine speravi*

Mikołaj Gomółka (ok. 1535 – po 1595) sł. Jan Kochanowski

– *Nieście chwałę mocarze*

– *Siedząc po niskich brzegach*

Anonim (ok. 1589), sł. Adam z Czahrowa – *Duma*

Anonim (XVII w.) opr. Włodzimierz Sołtysik – *Dajci, Boże, dobrą noc*

– *Skarżęć się, matusiu moja*

Mikołaj Zieleński (ok. 1550 – po 1615) – *Per signum crucis*

Bartłomiej Pękiel (?–1670) – *Ave Maria*

Grzegorz Gerwazy Gorczycki (ok. 1665–1734)– *Alleluia. Ave Maria*

– *Laetare Ierusalem*

Kameralny Zespół Wokalny *Favola in Musica* w składzie:

Magdalena Ziaja – sopran

Marta Lawrence – alt

Robert Lawrence – tenor

Piotr Pieron – bas

Robert Lawrence

kierownik artystyczny

Sobota 27 września

godz. 18.00, (sala im. R. Kriepsa)

Polska muzyka współczesna – Stowarzyszenie „Muzyka Centrum“

(<http://www.muzykacentrum.krakow.pl>)

MUZYKA CENTRUM

powstała w czerwcu 1977 roku jako stowarzyszenie wykonawców muzyki współczesnej. Głównym celem jej działania jest organizowanie koncertów prezentujących szerokie spektrum stylów i osiągnięć muzyki współczesnej. Obecnie grupa zrzesza 25 wybitnych solistów-instrumentalistów, występujących w różnych składach adekwatnie do wykonywanego repertuaru. Do końca 2007 roku „Muzyka Centrum“ zorganizowała ponad 500 koncertów prezentując około 450 światowych i polskich prawykonań. Od 1991 do 2006 roku była członkiem Europejskiej Konferencji Promotorów Muzyki Współczesnej (European Conference for Promoters of New Music). Stowarzyszenie jest także organizatorem festiwalu muzyki współczesnej na całym świecie. Jest to przede wszystkim odbywający się od roku 1993 Festiwal Audio Art oraz od roku 2003 Festiwal Pomosty (Bridges). Ponadto „Muzyka Centrum“ realizuje szereg projektów edukacyjnych (m.in. Międzynarodowe Warsztaty Muzyki Współczesnej Kraków/Stuttgart) mających na celu propagowanie muzyki współczesnej wśród dzieci, młodzieży i dorosłych.

„Muzyka Centrum“ przyjedzie do Luksemburga w składzie sześciuosobowym i zaprezentuje głównie repertuar polski ostatniego ćwierćwiecza. Stowarzyszenie pełni także rolę współorganizatora Festiwalu Kultury Polskiej w Luksemburgu, a szef „Muzyki Centrum“, Marek Chołoniewski wystąpi oraz poprowadzi koncert muzyki elektronicznej w sobotę, 27 września o godz. 19.00 w sali R. Kriepsa w Abbaye de Neumünster.

Program koncertu:

Kazimierz Pyzik – *Meditation for surprise* (1977)

Jan Pilch – *Ghatam* (2005) na perkusję i media elektroniczne

Bogusław Schaeffer – *Bewegung* (1996) na obój, fortepian i congue

Marek Chołoniewski – *Like Breathing* (1991)

Bogusław Schaeffer – *Proietto Simlutaneo* (1972/84)

Kazimierz Pyzik – *String-Wind Quartet* (1982)

wykonawcy:

Olga Sz wajgier – sopran

Marek Chołoniewski – media elektroniczne

Piotr Grodecki – fortepian

Mariusz Pedziałek – obój, rozek angielski

Jan Pilch – perkusja

Kazimierz Pyzik – kontrabas

Sobota, 27 września

godz. 20.00, (sala im. R. Kriepsa)

Multimedia i interakcje – program Marka Chołoniewskiego

(http://www.studiomch.art.pl/marek_ang.html)

Marcin Wierzbicki – kompozytor i twórca muzyki interaktywnej. W latach 1994–2006 wykładał w Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie początkowo jako asystent w Studio Muzyki Komputerowej później jako adiunkt. Zdobywca nagród na międzynarodowych konkursach kompozytorskich, brał udział w wielu zaawansowanych technologicznie i awangardowych projektach multimedialnych i interdyscyplinarnych (m.in. GPS-Trans – www.gps.art.pl). Współzałożyciel i członek zarządu Polskiego Stowarzyszenia Muzyki Elektroakustycznej, wykładowca ECMCT (międzynarodowe studia muzyki elektronicznej prowadzone przez Ircam) oraz uczestnik programu naukowego Integra. Wielokrotnie brał udział w Międzynarodowej Konferencji Muzyki Komputerowej (ICMC). Jego utwory wykonywane były na wielu festiwalach w Polsce i za granicą (m.in. na Festiwalu Synthese w Bourges, Festiwalu „Warszawska Jesień“ w Warszawie i in.).

La cloche du soir – na sopran i komputer do słów Julesa Verne’a powstał z inspiracji barw i nastrojów, jakie tworzą sonet autora „W 80 dni dookoła świata“. Utwór polega na dialogu pomiędzy człowiekiem a komputerem, a rezultat tego dialogu, choć zapisany w nutach, do końca pozostaje tajemnicą, której przywilej odkrycia mogą mieć wyłącznie słuchacze.

Łukasz Szalankiewicz (aka Zenial) – mieszkający obecnie w Krakowie historyk, kompozytor muzyki współczesnej oraz odkrywca nowych brzmień. Członek Polskiego Stowarzyszenia Muzyki Elektroakustycznej. Występował na wielu festiwalach muzycznych w Polsce – na Festiwalu Audio Art, Unsound Festival, w Bunkrze Sztuki w Krakowie, Centrum Sztuki Współczesnej w Warszawie, i in. oraz za granicą (m.in. w Austrii, Rosji, Bułgarii, Niemczech, Holandii, Czechach, Słowacji, Ukrainie, Francji, Chianach, Węgrzech, Białorusi, Kazachstanie, Izraelu i Peru). Swoje poszukiwania twórcze ukierunkowuje obecnie na sztukę audiowizualną oraz instalacje interaktywne.

www.zenial.audiotong.net

www.myspace.com/zenialowski

Łukasz Szalankiewicz – *Connection reset by Peer (ElectroVoice Phenomena error)*

W utworze kompozytor stara się odnaleźć wspólny mianownik pomiędzy odległymi od siebie (nawet skrajnie) estetykami, co daje nierzadko zaskakujące rezultaty. Kierunek akcji twórczej przebiega tu od INFORMACJI poprzez DEZINFORMACJĘ do OBSERWACJI efektu działań artysty.

Marek Chołoniewski – ur. 23.10.1953, Kraków, ukończył studia gry na organach (L. Werner), teorii muzyki i kompozycji (Bogusław Schaeffer) oraz muzyki elektronicznej (J.Patkowski) w krakowskiej Akademii Muzycznej. Od 1976 roku pracuje w Studio Muzyki Elektroakustycznej Akademii Muzycznej w Krakowie (od 2000 roku jako kierownik). W 1977 roku założył Stowarzyszeniem Artystycznym Muzyka Centrum, prowadzące głównie działalność koncertową (do końca 2006 r. 485 koncertów). Od 1979 roku jest członkiem Grupy Krakowskiej. Jest założycielem i współtwórcą wielu zespołów: Pociąg Towarowy, Studia MCH, Studia Ch&K (z Krzysztofem Knittlem), grupy CH&K&K (z Krzysztofem Knittlem i Włodzimierzem Kiniorskim), mc2 duo (z Marcelem Chyrzyńskim), Double Mark (z M.Polishookiem), Inifinity Quartett (z K.Neuringerem, R. Zawelem, Rafałem Mazurem), Natural Plastic (z A.Knoles), Kinetic Trio (z Włodzimierzem Kiniorskim i Rafałem Mazurem). Pisze muzykę instrumentalną i elektroakustyczną, dla radia, filmu i TV, jest autorem instalacji dźwiękowych i wideo, projektów audiowizualnych, przestrzennych i sieciowych. Jest inicjatorem, dyrektorem artystycznym, koordynatorem i partnerem wielu międzynarodowych projektów artystycznych: m.in. Festiwal Audio Art (od 1993), Międzynarodowe Warsztaty Muzyki Współczesnej Kraków/Stuttgart (1993), Internationale Akademie für Neue Komposition und Audio Art w Tyrolu w latach (1993–1999), GlobalMix (1998), Statek Artystów (2000), GPS-Art (2000), Bridges i European Modern Orchestra (2003 i 2005), Polskie Stowarzyszenie Muzyki Elektroakustycznej (polska sekcja CIME/ISEM od 2005), Polska Sztuka Dźwiękowa w Chinach oraz Chińska Sztuka Dźwiękowa w Polsce (2006 i 2007), PAFME (2006), European Course for Musical Composition and Technologies (2006). W 2006 otrzymał Nagrodę Honorową ZKP, Nagrodę Ministra Kultury oraz Independent

Project Grant fundacji CEC ArtsLink w Nowym Jorku.

Włodzimierz Kiniorski, saksofonista, kompozytor, laureat wielu nagród (m. in. Jazz Juniors i Jazz nad Odra, nagrody im. K. Komedy, Złotej Maski), grający jazz, muzykę współczesną i eksperymentalną. Współpracował m.in. z Markiem Chołoniewskim, Urszulą Dudziak, Tomkiem Stańko, Stanisławem Sojką oraz z takimi zespołami jak Tie Brak, Trebunie Tutki czy Young Power. Jest autorem muzyki do wielu spektakli dla Teatru Buckleina w Krakowie, Teatru im. Witkacego w Zakopanym, Teatru Tańca w Poznaniu i Lyonie oraz wielu innych. Tworzy także muzykę do filmów, m.in. o Dalaj Lamie, o Zdzisławie Beksińskim oraz o Andrzeju Strumille w reż. J. Józwiaka.
www.kinior.com

Maciej Walczak – instrumentalista audiowizualny, kompozytor, programista, grafik komputerowy. W latach 1982–1986 studiował grę na wiolonczeli w Akademii Muzycznej w Łodzi. Potem kontynuował naukę w Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst w Stuttgarcie. Tematem studiów były: kompozycja, nowe media, muzyka komputerowa, programowanie, multimedia, nowa muzyka, interaktywne koncepcje, performance, live-elektronik. Naukę ukończył z dyplomem w dziedzinie „Kompozycja. Muzyka komputerowa. Nowe media”. W latach 1990–1994 pracował w studio muzyki elektronicznej w Akademii Muzycznej w Łodzi. Pokazy multimedialne realizuje przy użyciu komputerów w oparciu o własne oprogramowanie. Pierwsza prezentacja audiowizualna miała miejsce w Łodzi w 1988 r. Od tego czasu realizuje koncerty w kraju i zagranicą.

Maciej Walczak wykona wizualizacje na żywo podczas występów Marka Chołoniewskiego z Włodzimierzem Kiniorskim oraz do utworów Marcina Wierzbickiego i Łukasza Szalankiewicza.

Sobota, 27 września

godz. 21.00, *Ancien Cinéma – Vianden*

Impreza DJ-ska – **Audio Dealers** (<http://www.audio-dealers.com/>)

(omówienie programu i wykonawców – patrz koncert w piątek w d:qliq, s. ...)

Sobota, 27 września

godz. 22.00, *klub « d:qliq »*

Muzyka klubowa – **Novika** – (<http://www.novika.pl/>)

NOVIKA

Jedna z najaktywniejszych postaci na klubowej scenie muzycznej. Wokalistka, wcześniej również dj, producent, radiowiec, dziennikarz. Znana ze współpracy z grupą Futro, Smolikiem, Fiszem, Vienio & Pele, Adamusem i innymi. Wiele z jej dotychczasowych albumów jest efektem współpracy z ciekawymi polskimi twórcami. Do najbardziej znanych pozycji wydawniczych należą tu m.in. „Radio Leniwa Niedziela” (Sissy, 2000) oraz „Polskie Leniwe: serwuje Novika” (Kayax, 2005).

W 2004 roku Novika założyła 9-osobowy kolektyw dj'ski *Beats Friendly*, z którym obecnie najczęściej występuje jako wokalistka. Wydali już kompilację swoich utworów pod nazwą „Friendly Beats”, natomiast na jesień planowana jest premiera jej drugiej części.

Pierwszym w pełni autorskim albumem Noviki jest płyta „Tricks Of Life”, wydana jesienią 2006 pod szyldem Kayax'u. Znajdują się na niej kompozycje Kasi Nowickiej, nagrane we współpracy z wieloma producentami (Envee, Smolik, Tomek Ziętek) i muzykami (Sławek Jaskułke, Pablo Pełczyński). Obecnie Novika pracuje nad drugim krążkiem, koncertuje z zespołem i bardziej klubowo, z *Beats Friendly*.

Podczas Festiwalu Novice będą towarzyszyć dj'e: Lexus i Bartek Winczewski, na co dzień również radiowcy i pasjonaci muzyki. Razem zaprezentują imprezową mieszankę klubową, uzupełnioną ciepłym wokalem Noviki. Mimo iż często występują razem, ich sety bazują na spontaniczności i improwizacji wokalne. Usłyszycie deep house z różnymi domieszkami, taneczny, ale dobrany ze smakiem. Zapraszamy!

www.novika.pl

www.beatsfriendly.pl

www.myspace.com/novika

Niedziela, 28 września

godz. 17.00, scena na *Pl. d'Armes* (turystyczne centrum)

Występ zespołu folklorystycznego „Po zagonach” z Poznania

(<http://www.pozagonach.art.pl/>)

Kapela Ludowa *Po Zagonach* koncertuje od roku 1997, wykonując przede wszystkim oryginalną polską muzykę ludową, w artystycznych opracowaniach, z wykorzystaniem wzorów wykonawczych podpatrzonych u dawnych wiejskich muzykantów. Oryginalne podejście zespołu do ludowej muzyki polskiej wyraża się m.in. w poszerzaniu spektrum brzmieniowego o instrumenty nieobecne w tradycyjnej, nizinnej muzyce polskiej (gitara, heligonka, whistle). Ich występy to połączenie owej tradycyjnej, korzennej muzyki z brzmieniami nowocześniejszymi.

Niedziela, 28 września

godz. 20.00, *Abbaye de Neumunster* (dziedziniec zewnętrzny)

Polski folk, koncert finałowy – **Kapela ze Wsi Warszawa**

Grupa istnieje od 1997 roku. Na jej repertuar składają się awangardowe interpretacje ludowych melodii tanecznych, tańców, ballad i wiejskich pieśni, wykonywane z wykorzystaniem archaicznych instrumentów i tzw. białego głosu. Mimo wierności tradycyjnym technikom gry i śpiewu, pełne inwencji wykonania dawnych utworów brzmią zaskakująco nowoczesnie i są w pełni zrozumiałe dla współczesnego odbiorcy.

Kapela zdobyła wiele nagród na polskich i zagranicznych festiwalach folkowych, m.in. "Scena Otwarta" Mikołajki Folkowe 1997 oraz nagroda Orkiestry św. Mikołaja, Festiwal Polskiego Radia "Nowa tradycja" - 1998 r. - II nagroda i nagroda publiczności, Awards for World Music w kategorii "nowy artysta" nadany zespołowi w roku 2004 przez Radio BBC 3, nagroda „Fryderyki“ w roku 2006 za najlepszy album folk/etno oraz nagroda „Machiner“ pisma „Machina“ za najlepszy zespół roku 2007.

Zespół wydał m.in. album "Wiosna Ludu" (2001 r.), który wznowiony został w Niemczech przez prestiżowe wydawnictwo etno/world music – "Jaro" i amerykańskie "Harmonia Mundi/World Village". Album ten otrzymał ponadto w 2003 roku nagrodę Grand Prix na festiwalu International Competition of Folk Music Recordings za najlepsze nagranie muzyki folk przyznane przez Europejską Unię Radiową. W styczniu 2005 roku ukazała się trzecia płyta formacji, zatytułowana "Wykorzenie". Album miał swoją premierę we wszystkich państwach Unii Europejskiej, USA, Kanadzie i Japonii, gdzie Kapela odbyła liczne trasy koncertowe. W Niemczech płyta "Wykorzenie" została uznana przez miesięcznik "Stereo" za jedną z 3 najlepszych płyt tego roku w kategorii "muzyka zagraniczna".

Działalność Kapeli nie skupia się wyłącznie na muzyce, ale również na próbach ocalenia tego, co zostało skazane na zapomnienie, a jednak może wzbogacać współczesną kulturę. Członków grupy pasjonuje podróżowanie do małych wiosek i odwiedzanie tradycyjnych muzykantów. Ich opowiadania o odchodzących zwyczajach są dla muzyków podstawą i główną inspiracją do dalszej pracy.

Zespół tworzą:

Maja Kleszcz – wiolonczela, bassetla, śpiew

Magdalena Sobczak – cymbały, śpiew

Sylwia Świątkowska – skrzypce, fidel płocka, śpiew

Wojciech Krzak – skrzypce, lira korbowa, drumla

Piotr Gliński – baraban, ksylofon

Maciej Szajkowski – bęben obręczowy, instrumenty perkusyjne.

www.kzww.pl

www.myspace.com/warsawvillageband

Ancien Cinéma w Vianden

Nowa klubokawiarnia mieszcząca się w prawdziwym opuszczonym starym kinie w Vianden. Ancien Cinéma zostało odbudowane z pasją i uwagą. Właściciele zachowali możliwie najwięcej oryginalnych elementów, dzięki czemu możemy dziś rozkoszować się przytulnym wnętrzem. Stare mury, oryginalne fotele kinowe, wygodne sofy, eleganckie stoliki z lat sześćdziesiątych otoczone są krzesłami z epoki skąpanymi w ciepłym świetle kinowych reflektorów.

Ancien Cinéma jest miejscem, w którym dzieje się kultura. W programie znajdziemy między innymi koncerty jazzowe, wystawy, wieczorki literackie, projekcje klasyki filmowej i niezależnych produkcji. Duże plakaty i czarnobiałe fotografie przeniosą nas momentalnie w nastrój wielkiej klasyki filmowej. Wysokiej jakości bar kawowy ze starannie wyselekcjonowanymi napojami, asortymentem przekąsek i butik z książkami i fotografiami czynią z Ancien Cinéma bardzo przyjemne miejsce. Specjalne zajęcia dla dzieci i oryginalny „kącik zabaw dla najmłodszych” to również część kawiarnianej oferty.

Klub można rezerwować na różnego rodzaju imprezy: prywatne pokazy filmów, konferencje, wydarzenia rodzinne.

Informacje :

Ancien Cinéma

23, Grand-rue

L-9410 Vianden

Tél. 26 87 45 32

www.anciencinema.lu

Klub d:qliq

D:qliq to multikulturowy klub, faworyzujący rozrywkę i sztukę zorientowaną na technologię; bar muzyczny serwujący nie tylko świetnie przygotowane drinki, lecz także eklektyczny repertuar kulturalny w anturażu niezwykle klimatycznej przestrzeni w sercu starego Luksemburga.

Wybierając się do d:qliq bądź gotów na totalne zaskoczenie jego wielopoziomym – dosłownie i metaforycznie – wnętrzem, stanowiącym oryginalny melanz awangardowego wzornictwa nałożonego na wiekowe mury. To wszystko zaś oblane sosem przyrządzonym z najnowszych trendów w dziedzinie audio i video, dostępne niemal każdego dnia w menu kulturalnym d:qliq.

Kiedy poznasz d:qliq bliżej, nie będziesz chciał się z nim rozstać na długo.

Informacje :

d:qliq

17, rue du Saint-Esprit

Luxembourg

Tél. 26 73 62

www.dqliq.com